

**ОБЗОР СИСТЕМЫ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ И
СФЕРЫ ЗАНЯТОСТИ В
РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ
2003**



etf

SHARING EXPERTISE
IN TRAINING

ЕВРОПЕЙСКИЙ ФОНД ОБРАЗОВАНИЯ ЭКСПЕРТНЫЙ ЦЕНТР ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА, ПРИЗВАННЫЙ ПОДДЕРЖИВАТЬ СТРАНЫ-ПАРТНЕРЫ В РЕФОРМИРОВАНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ ПРОГРАММ ВНЕШНИХ СВЯЗЕЙ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

КАК К НАМ ОБРАТИТЬСЯ

Подробную информацию о нашей деятельности, приглашениях к участию в торгах и возможностях трудоустройства можно получить на веб-сайте: www.etf.eu.int

За любой дополнительной информацией обращаться в:

External Communication Unit
European Training Foundation
Villa Gualino
Viale Settimio Severo 65
I - 10133 Turin
T +39 011 630 2222
Ф +39 011 630 2200
E info@etf.eu.int

**ОБЗОР СИСТЕМЫ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ И
СФЕРЫ ЗАНЯТОСТИ В
РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ
2003**

*Обзор подготовлен Лилианой Анжел (ЕФО) в сотрудничестве с коллективом
Национального наблюдательного центра Беларуси
ЕФО, 2004*

Большое количество дополнительной информации о Европейском Союзе можно получить по Интернету. Доступ к информации можно получить через сервер Europa (<http://europa.eu.int>).

Данные о каталоге можно найти в конце данной публикации.

Люксембург: Бюро Официальных Публикаций Европейских Сообществ, 2004 г.

ISBN 92-9157-409-0

Перепечатка разрешена при условии, что будет указан источник.

Printed in Italy

ВСТУПЛЕНИЕ

Европейский фонд образования (ЕФО) выражает признательность Национальному наблюдательному центру Беларуси и в частности Эдуарду Калицкому, Людмиле Гончаренко и Юрию Кричевскому за их неоценимый вклад в подготовку данного Обзора.

Национальный наблюдательный центр, созданный при поддержке программы Тасис Европейского Союза и ЕФО, занимается сбором, анализом и распространением информации по вопросам профессионального

образования и обучения, а также рынка труда в Республике Беларусь. В Национальный наблюдательный центр можно обратиться по адресу:

Республика Беларусь
220004 г. Минск
ул. К. Либкнехта 32
Национальный наблюдательный центр
Республики Беларусь
Республиканский институт
профессионального образования
(РИПО)
Эдуард Калицкий

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|-----------|
| ВСТУПЛЕНИЕ | 3 |
| ВВЕДЕНИЕ | 7 |
| 1. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ОБСТАНОВКА | 9 |
| 1.1 ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РОСТА | 9 |
| 1.2 ДЕМОГРАФИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ | 11 |
| 1.3 ХАРАКТЕРИСТИКА РЫНКА ТРУДА | 11 |
| 2 ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ | 15 |
| 2.1 СОСТОЯНИЕ СИСТЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ | 15 |
| 2.2 УПРАВЛЕНИЕ СИСТЕМОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ | 18 |
| 2.3 ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ | 19 |
| 2.4 ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ СИСТЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ | 20 |
| 3 СОДЕЙСТВИЕ ЗАНЯТОСТИ | 23 |
| 3.1 ПОЛИТИКИ ЗАНЯТОСТИ | 23 |
| 3.2 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОТВЕТСТВЕННЫХ ОРГАНОВ | 24 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ | |
| СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ | 26 |
| СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ | 27 |

ВВЕДЕНИЕ

Целью развития системы профессионального образования и обучения (ПОО) в Республике Беларусь является создание доступной, открытой и непрерывно развивающейся системы, удовлетворяющей социально-экономические и культурные потребности общества в квалифицированных рабочих и специалистах и открывающей гражданам страны возможности приобретать новые и постоянно совершенствовать уже имеющиеся профессиональные навыки.

На процесс развития системы ПОО влияют проводящиеся в Республике социально-экономические реформы, а также мировые тенденции в сфере образования, которые с течением

времени расширили круг задач в области реализации в стране необходимых структурных преобразований. Стратегии и механизмы развития системы ПОО вырастают из принципов и внедренческого потенциала проводящихся реформ, взаимодействия с политическими, экономическими и социальными звеньями институциональной структуры, а также интеграции в мировое образовательное поле.

В новых меняющихся условиях правительство Республики Беларусь рассматривает систему ПОО страны как ключевой инструмент содействия социально-экономическому и нравственно-этическому развитию общества.

1. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ОБСТАНОВКА

1

1.1 ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО РОСТА

В течение последних пяти-шести лет результаты макроэкономического развития страны были достаточно смешанными. Уровень ВВП сократился, хотя в период последних нескольких лет показатели ВВП, по-видимому, стабилизировались на отметке около 4–5% в год. Темпы роста промышленного производства непрерывно замедляются, в то время как сельское хозяйство после нескольких разочаровывающих лет конца 1990-х гг. стало вставать на ноги. Рынок услуг приобретает всё большую значимость и благодаря своему вкладу в общее экономическое развитие страны, и из-за предлагаемых им возможностей трудоустройства.

Уровень инфляции существенно сократился, однако до сих пор остаётся одним из самых высоких в регионе¹. Одним из отражений двоякой картины развития Республики является тот факт, что в 2001 году коэффициент амортизации основного капитала в промышленности составил 61,4%, в то время как коэффициент воспроизводства капитала равнялся 2,4%. Инвестиции в основной капитал снижаются. Большой объём долговых обязательств, низкий уровень продуктивности производства и низкая рентабельность активов также влияют на спад производства.

¹ По некоторым оценкам, уровень инфляции мог бы быть ниже (23%), если бы не произошло резкого повышения цен на коммунальные услуги.

Таблица 1: ВВП и потребительские цены, 1997–2002 гг. (процентные изменения в постоянных ценах)

| | Год | | | | | |
|-----------------------|------|------|------|------|------|------|
| | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |
| ВВП | 11,4 | 8,4 | 3,4 | 5,8 | 4,7 | 4,7 |
| <i>из которого</i> | | | | | | |
| ● промышл-ть | 17,7 | 10,6 | 8,8 | 8,6 | 7,2 | 6 |
| ● с/х | -5,4 | -1,7 | -7 | 8,8 | 1,6 | 4,2 |
| Потребительские цены* | 63 | 182 | 251 | 108 | 46 | 35 |

Примечание: * конец периода.

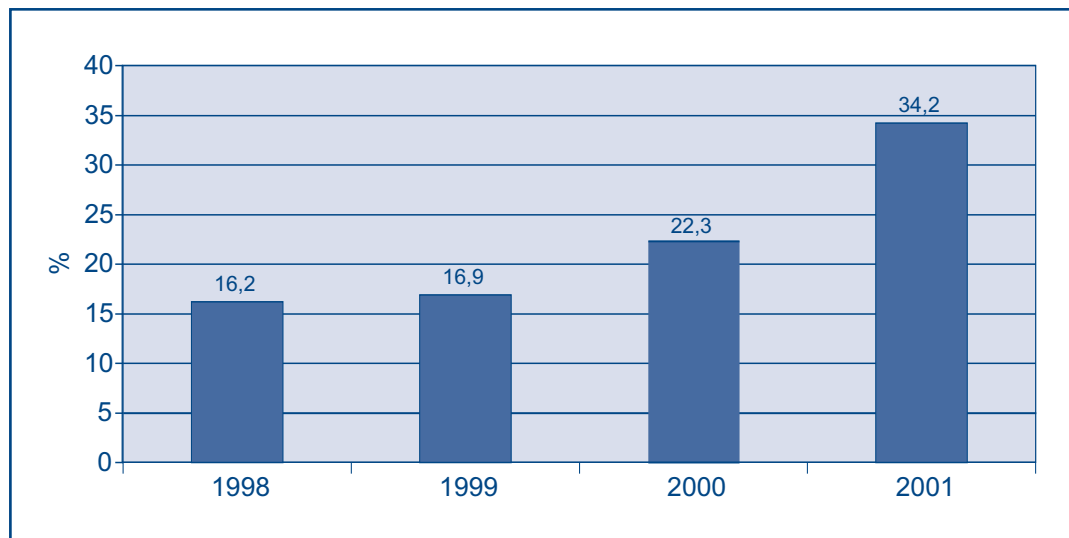
Источник: Республика Беларусь, Статистическое приложение, Отчёт МВФ No 03/118, апрель 2003; Национальный наблюдательный центр Беларуси, 2003.

Структура промышленного сектора до сих пор достаточно монополизирована: около 281 предприятий (11,6% от общего числа предприятий) отвечают за 58% от общего объёма промышленного производства. В период 1998–2001 гг. возросла доля убыточных предприятий, достигнув 34,2% от общего числа зарегистрированных предприятий (Схема 1), что почти вдвое превышает показатели 1998 года. Особенно очевидно эта тенденция просматривается в сфере жилищного/строительного бизнеса и с/х отрасли, где в 2001 году она достигла 54,2%. И хотя убыточные предприятия вносят определённый вклад в промышленное производство, это

достигается благодаря переброске средств прибыльных предприятий. Такой механизм действий не только помогает неприбыльным предприятиям оставаться на плаву, но также означает, что прибыльные предприятия грабительно лишаются ресурсов, которые им необходимы для проведения собственной модернизации.

Несмотря на рост доходности бюджета, дефицит консолидированного бюджета находится на отметке 1,6% от уровня ВВП. На ликвидацию последствий аварии на Чернобыльской АЭС также уходит значительная часть государственных расходов².

Схема 1: Доля убыточных предприятий



Источник: Национальный наблюдательный центр Беларуси, 2003.

² 22% территории Республики радиоактивно загрязнено.

Таблица 2: Население в возрасте 14–19 лет

| Возраст | Год | | | | | |
|--------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|------------------|
| | 1998 | | | 2001 | | |
| | Мужчины | Женщины | Всего | Мужчины | Женщины | Всего |
| 14 | 85 956 | 83 770 | 169 726 | 83 205 | 79 640 | 162 845 |
| 15 | 86 280 | 86 316 | 174 596 | 88 568 | 84 493 | 173 061 |
| 16 | 81 026 | 79 450 | 160 470 | 84 071 | 81 241 | 165 312 |
| 17 | 79 016 | 77 936 | 156 952 | 85 840 | 82 312 | 168 152 |
| 18 | 78 772 | 77 515 | 156 287 | 87 965 | 84 567 | 172 532 |
| 19 | 77 016 | 75 211 | 152 227 | 81 522 | 78 553 | 166 075 |
| Всего 14–19 | 488 066 | 480 198 | 970 258 | 511 171 | 490 806 | 1 007 977 |

Источник: Национальный наблюдательный центр Беларуси, 2003.

В экономике страны доминирует государство, кроме того, велика зависимость от российского экспорта и импорта. Все эти факторы в целом делают экономику Республики Беларусь наименее реформированной среди стран СНГ. Вследствие вышесказанного нельзя сделать однозначное заключение на базе показателей общего экономического развития Беларуси, что свидетельствует о том, что Республика оказалась на перепутье. Необходимо дальнейшее проведение структурных реформ в целях закрепления позитивных тенденций.

1.2 ДЕМОГРАФИЧЕСКАЯ СИТУАЦИЯ

Демографическая ситуация в Республике характеризуется низким приростом населения, что объясняется низким уровнем рождаемости, приводящим к увеличению уровня стареющего населения (каждому шестому жителю страны за 60 лет) и сокращению численности населения (естественная убыль населения составляет 4,9/тыс. чел.). Эти потери особенно заметны в сельских местностях. Сокращающееся сельское население (естественная убыль – 14,4 /тыс. чел.) в некоторых областях препятствует предоставлению должного уровня государственных услуг, включая обеспечение начального, среднего и профессионального образования.

По некоторым прогнозам численность трудоспособного населения останется стабильной или будет слегка

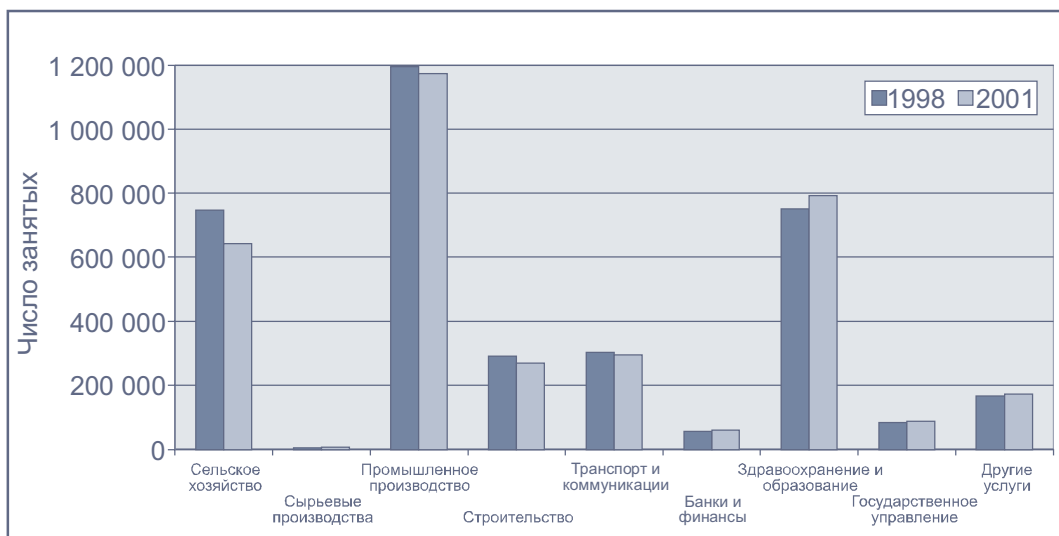
увеличиваться до 2007 года.

Значительное снижение количества молодёжи (более чем в 0,5 раза по сравнению с 2001 г.), которое будет наблюдаться с 2007 года, приведёт к резкому сокращению численности детей школьного возраста, что в свою очередь потребует пересмотра стратегий системы ПОО и в конце концов отразится на системе образования в целом.

1.3 ХАРАКТЕРИСТИКА РЫНКА ТРУДА

Рынок труда Республики Беларусь развивается в сложных социально-экономических условиях, которые не могли способствовать реализации полноценной политики занятости. И хотя Республика Беларусь обладает высоким уровнем трудовых ресурсов, численность активного населения сокращается. Женщины составляют почти 53% (на 2001 г.) от общего числа трудящегося населения. Структура занятости в отношении государственного и частного сектора экономики изменилась, поскольку возросла рыночная направленность экономики. В 1990 году 73,9% трудящегося населения были заняты в государственном секторе; в 2002 году этот показатель снизился до 57,2%. С 1998 года, как показывает Схема 2, структура занятости оставалась практически без изменений. Тем не менее, наблюдался упадок уровня занятости в строительном и с/х секторе. В банковском секторе, торговле, здравоохранении и сфере государственного управления

Схема 2: Уровень занятости по секторам, 1998 и 2001 гг.



Источник: Национальный наблюдательный центр Беларуси, 2003.

наблюдалось небольшое увеличение уровня занятости.

Что касается уровня образования, в 2001 году 21,9% занятого населения имели высшее образование, 28,3% – среднюю профессиональную квалификацию, и 49,8% – общее (полное) среднее или неполное среднее образование.

В 2002 году 3% активного населения были зарегистрированы безработными, что немногим больше показателя, отмеченного в 1998 году – 2,3%. В 2003 году показатели безработицы продолжили расти. В первые шесть месяцев 2003 года уровень безработицы, по официальным данным, увеличился до 3,2%³. В целом, уровень безработицы выше среди молодежи (25–39 лет), чем среди старшего поколения (40–59 лет). Это может происходить вследствие того, что на рынке труда сложно найти свою первую работу и сохранять трудоустройство, а также из-за того, что при сокращении

штатов предприятия предпочитают оставлять наиболее опытных работников.

Тем не менее, данные официальной статистики по безработице не показывают полной картины занятости в Республике. Основной причиной низкого официального уровня безработицы является неполная занятость, которая сохранилась с советских времён, когда проводилась политика полной занятости населения. Вместо того чтобы увольнять работников, предприятия, как правило, сокращали продолжительность их рабочего дня, снижали уровень зарплат или вынуждали их добровольно уйти в долгосрочный отпуск. В периоды высокой инфляции и дорожающей стоимости жизни социальные привилегии, предоставляемые предприятиями, также являлись дополнительным стимулом для тех, кто считался официально занятым. Низкооплачиваемая работа, обеспечивающая бесплатное лечение в поликлиниках и больницах, доступ в

³ В течение первых шести месяцев 2003 года число безработных в Беларуси увеличилось на 4 000 человек (2,8%). Согласно данным Министерства анализа и статистики в конце июня было зарегистрировано 141 000 безработных, что на 22% выше, чем за тот же период в 2002 году. Уровень безработицы составил 3,2% от экономически активного населения Республики. Более того, наиболее высокие показатели безработицы наблюдались в Витебской, Могилёвской, Брестской и Гомельской областях. По данным Министерства анализа и статистики, в целом, с января по июнь 2003 года в Государственную службу занятости за помощью обратилось 156 000 человек. Около 93 000, включая 68 000 бывших безработных, были трудоустроены, и 63 000 получили распределение на участие в общественных работах. Общий объём всех выплаченных пособий по безработице составил 1,3 млрд. руб. (около 5 млн. долларов США). В среднем, размер пособия по безработице на одного человека в июне 2003 года составил 22 000 руб. (около 10 долларов США).
<http://www.charter97.org/eng/news/2003/04/16/job>

Таблица 3: Уровень зарегистрированной безработицы, 1997–2002 гг.

| | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |
|---------------------------------------|------|------|------|------|------|------|
| Безработица | 2,8 | 2,3 | 2,1 | 2,1 | 2,3 | 3,0 |
| Доля женщин в общем числе безработных | 66,5 | 66,7 | 64,2 | 60,7 | 60,3 | 61,4 |

Источник: Республика Беларусь, Статистическое приложение, Отчёт МВФ IMF No 03/118, апрель 2003.

детские сады и недорогое жильё, – лучше низкого пособия по безработице. И хотя доля безработного женского населения в период 1997–2002 гг. сократилась, для женщины вероятность остаться безработной до сих пор более велика, чем для мужчины.

Согласно результатам исследования домашних хозяйств Республики Беларусь (Таблица 4), уровень безработицы составляет 8,4%, что значительно выше показателей зарегистрированной безработицы. Более того, 18,5% молодёжи, чей возраст не превышает 24 лет, и 6,9% тех, кому 25 лет и выше, не трудоустроены. Этот факт может указывать на то обстоятельство, что молодёжи сложно найти постоянную

работу, а те, кто нашёл работу раньше, сохранил её за собой.

Как следует из Таблицы 4, среди мужчин зарегистрированный уровень безработицы выше, чем среди женского населения, что может объясняться тем, что мужчины более экономически активны, чем женщины, и, следовательно, чаще регистрируются в качестве безработных.

Данные Таблицы 5 показывают, что для всех возрастных групп высокий уровень образования является хорошей «защитой» против безработицы. Интересно заметить, что женщины, по всей вероятности, извлекают большую пользу из высокого уровня образования, чем мужчины.

Таблица 4: Уровень безработицы по полу и возрасту (%), 2001 г. (выдержка из исследования домашних хозяйств)

| Возраст | Уровень безработицы (%) | | |
|--------------|-------------------------|------------|------------|
| | Мужчины | Женщины | Всего |
| 24 и моложе | 20,4 | 16,5 | 18,5 |
| 25 и старше | 8,9 | 5,0 | 6,9 |
| Всего | 10,5 | 6,4 | 8,4 |

Источник: Национальный наблюдательный центр Беларуси, 2003.

Таблица 5: Уровень безработицы среди населения от 25 до 59 лет согласно уровню образования (%), 2002 г.

| Возрастная группа | Мужчины | | | Женщины | | | Всего | | |
|-------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------|------------------|--------------------|
| | ISCED уrove нь 0–2 | ISCED уrove нь 3 | ISCED уrove нь 5–7 | ISCED уrove нь 0–2 | ISCED уrove нь 3 | ISCED уrove нь 5–7 | ISCED уrove нь 0–2 | ISCED уrove нь 3 | ISCED уrove нь 5–7 |
| | 25–29 | 24,7 | 11,0 | 8,9 | 24,4 | 10,1 | 3,3 | 24,6 | 10,6 |
| 30–39 | 34,4 | 12,4 | 6,1 | 18,9 | 5,9 | 4,6 | 27,8 | 9,6 | 5,2 |
| 40–49 | 12,1 | 10,0 | 5,8 | 4,5 | 5,8 | 2,7 | 9,4 | 8,0 | 3,8 |
| 50–59 | 10,2 | 6,2 | 4,3 | 2,3 | 5,0 | 3,9 | 7,2 | 5,6 | 4,1 |
| 25–59 | 16,2 | 10,3 | 6,0 | 8,3 | 6,3 | 3,6 | 13,2 | 8,4 | 4,5 |

Источник: Национальный наблюдательный центр Беларуси, 2003.

2. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ

2

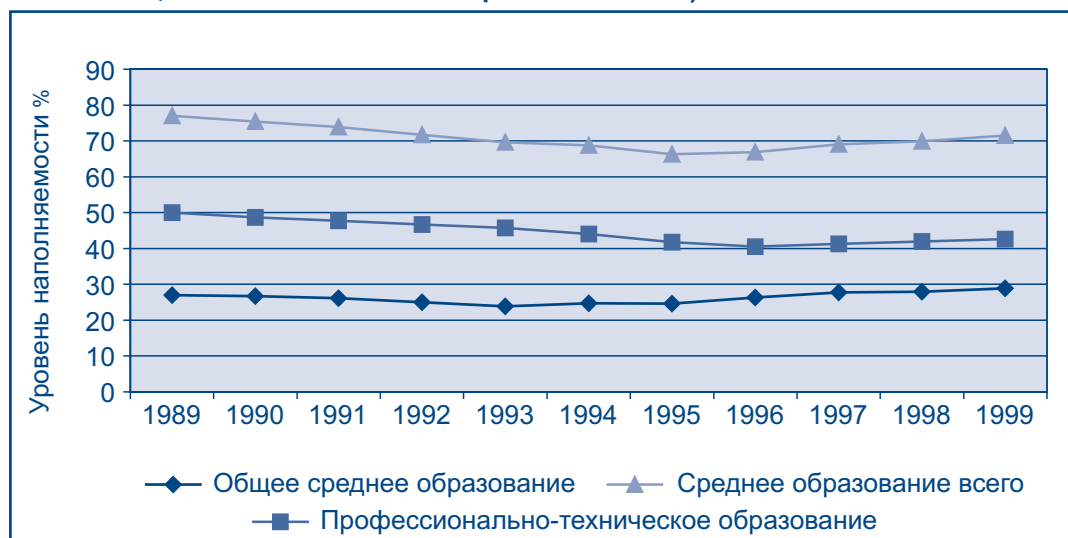
2.1 СОСТОЯНИЕ СИСТЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ

Как инструмент подготовки квалифицированных рабочих кадров профессиональное образование и обучение является важным элементом системы образования. Цель профессионального образования и обучения – формирование условий, отвечающих образовательным потребностям личности, и подготовка квалифицированных рабочих кадров, востребованных современной экономикой.

Приём в профессиональные учебные заведения производится как на основе девяти лет базового образования, так и на основе общего среднего образования. Несмотря на то что численность профессиональных учебных заведений немного снизилась, в Республике Беларусь существует сеть профессиональных учебных заведений, которые равномерно распределены по всей территории страны. Эта сеть включает образовательные учреждения

начального и среднего профессионального образования, а также высшего образования, аспирантуры и докторантуры, институты повышения квалификации и курсы обучения взрослого населения. В Беларуси действует 246 профессионально-технических учебных заведений (включая 182 профессионально-технических училища, 4 высших технических училища, 36 профессионально-технических колледжей и 24 профессиональных лицея), 147 средних специальных учебных заведений (32 техникума, 42 училища и 73 колледжа). Помимо этого, 370 учебных заведений предлагают курсы по обучению и повышению квалификации. В большинстве профессиональных учебных заведений общеобразовательные предметы преподаются параллельно с дисциплинами профессиональной направленности. Такая система позволяет студентам, поступающим в профессиональные учебные заведения без полного среднего образования, получить общее среднее образование в рамках профессионально-технического училища.

Схема 3: Наполняемость общих средних учебных заведений (общий показатель, в % от населения в возрасте 15–18 лет)



Источник: Десять лет переходного периода, региональный отчет по мониторингу No 8, Исследовательский центр «Инноченти» Юнисеф, Флоренция, 2001.

Профессионально-технические учебные заведения предлагают обучение по 100 учебным специальностям (456 профессиональных квалификаций), средние специальные учебные заведения – по 130 специальностям (319 профессиональных квалификаций), и высшие учебные заведения – по 329 профессиям (1 070 профессиональных квалификаций). Преподавание в системе профессионально-технического образования осуществляется силами 14 800 учителей и мастеров производственного обучения, в системе среднего специального образования – силами 12 600 преподавателей, и высшего образования – 23 100 преподавателей.

Предприятия, учебные центры, профессионально-технические учебные заведения, институты повышения квалификации и аспирантуры предлагают образовательные программы в рамках непрерывного обучения (переобучение, обучение другим специальностям/профессиям, а также повышение квалификации). Профессиональное обучение безработного населения организуется центрами занятости при Государственной службе занятости и реализуется на базе профессионально-технических учебных заведений (42,3%) и учебно-производственных центров (57,7%).

Таблица 6: Процентное соотношение учащихся в возрасте 14–19 лет в общеобразовательных и профессиональных учебных заведениях (в начале 2002/03 академического года)

| Образование | Мужчины | Женщины | Всего |
|--|-----------|-----------|------------|
| Общее среднее образование | 49 | 51 | 100 |
| Среднее профессиональное с получением аттестата об общем среднем образовании (на основе базового образования) | 67 | 33 | 100 |
| Среднее профессиональное с получением свидетельства о присвоении рабочей квалификации (на основе базового образования) | 66 | 34 | 100 |
| Послесреднее профессионально-техническое образование (на основе общего среднего образования) | 44 | 56 | 100 |
| Высшее образование | 44 | 56 | 100 |
| Всего | 50 | 50 | 100 |

2. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ

Профессиональное и непрерывное обучение осуществляется на бесплатной основе, а студенты государственных учебных заведений получают стипендию. Студенты из малообеспеченных семей получают бесплатное питание. В радиоактивно загрязнённой зоне Чернобыльской катастрофы 1989 года все учащиеся системы профессионально-технического и среднего профессионального образования получают бесплатное питание.

На вышеприведённой схеме видно, что большинство учащихся, закончивших 9 классов базового образования, продолжили обучение в профессионально-технических учебных заведениях; наполняемость учебных заведений повышенного уровня среднего специального образования и старшей общеобразовательной школы сократилась в период между 1989–95 гг. и вновь поднялась к концу 1990-х годов. Нижеприведённая Таблица показывает, что наиболее часто в систему профессионально-технического образования приходят молодые мужчины выпуска старшей общеобразовательной школы. Соответственно, многие молодые мужчины делают свой первый карьерный выбор в возрасте 15 лет, в то время как многие молодые женщины откладывают выбор своей первой профессии на более поздний срок. Гендерное распределение учащихся показывает, что количество мужчин вдвое превышает число женщин по каждой из образовательных программ системы ПОО. С другой стороны, женщины лидируют по показателям наличия высшего образования. Тем не менее, полученные данные указывают на то, что между 1998 и 2002 годами фактическое число учащихся системы среднего образования немного сократилось. При этом, наполняемость профессионально-технических учебных заведений сократилась, в то время как наполняемость средних

общеобразовательных учебных заведений несколько увеличилась⁴. Эти цифры указывают на то, что популярность профессионально-технического образования среди молодёжи снизилась.

ПОО, ведущее к получению только профессиональной квалификации, имело высокий показатель выбывших студентов в 2001/02 академическом году (3.3%), в то время как тот же самый показатель был одинаковым для общего среднего и среднего профессионального образования, ведущего к получению полного среднего образования (1,7%)⁵.

Непрерывное обучение включает курсы по повышению квалификации и переподготовку безработного населения. Курсы подготовки в рамках непрерывного профессионального обучения предлагаются учебными заведениями среднего специального образования, а также профессионально-техническими училищами и учебными центрами. Государственная служба занятости организует обучение безработного населения, 25% которого повышают свои профессиональные навыки на базе профессиональных училищ.

Общая картина распределения населения по уровням образования, представленная в Таблице 7, показывает, что с 1998 года количество людей с низким уровнем образования (ISCED, уровень 0–2) несколько снизилось (с 7,7% до 5,3%). Наблюдался 2%-ый рост числа граждан со средним уровнем образования (уровень 3), а количество населения с высшим образованием (уровень 5–7) осталось практически без изменений.

Люди, обладающие образованием уровня 3 по классификации ISCED, являются большинством во всех возрастных категориях. В 2002 году население в возрасте от 50 до 59 лет представляло собой самую обширную

⁴ Наполняемость профессионально-технических учебных заведений сократилась с 57 200 до 54 900 чел., в то время как наполняемость старшей ступени общеобразовательной школы между 1998 и 2002 возросла с 95 600 до 96 300 чел. Национальный наблюдательный центр Беларуси, 2003.

⁵ Национальный наблюдательный центр Беларуси, 2003.

Таблица 7: Уровень образования населения в возрасте от 25 до 59 лет, 2002 г.

| Возраст/пол | Уровень образования (%) | | | |
|----------------|-------------------------|--------------------|----------------------|--------------|
| | ISCED уровень 0–2 | ISCED уровень 3 | ISCED уровень 5–7 | Всего |
| Мужчины | | | | |
| 25–29 | 7,0 | 53,0 | 40,0 | 100,0 |
| 30–39 | 3,3 | 58,4 | 38,3 | 100,0 |
| 40–49 | 3,7 | 58,3 | 38,0 | 100,0 |
| 50–59 | 14,3 | 44,9 | 40,8 | 100,0 |
| 25–59 | 6,3 | 54,7 | 39,0 | 100,0 |
| Женщины | | | | |
| 25–29 | 3,2 | 39,5 | 57,3 | 100,0 |
| 30–39 | 2,1 | 42,0 | 55,9 | 100,0 |
| 40–49 | 1,8 | 42,2 | 56,0 | 100,0 |
| 50–59 | 11,9 | 35,9 | 52,2 | 100,0 |
| 25–59 | 4,5 | 40,3 | 55,2 | 100,0 |
| Всего | | | | |
| 25–29 | 5,0 | 45,7 | 49,3 | 100,0 |
| 30–39 | 2,7 | 49,6 | 47,7 | 100,0 |
| 40–49 | 2,7 | 49,6 | 47,7 | 100,0 |
| 50–59 | 12,9 | 39,7 | 47,4 | 100,0 |
| 25–59 | 5,3 | 46,8 | 47,9 | 100,0 |

Источник: Национальный наблюдательный центр Беларуси, 2003.

возрастную группу среди людей с самым низким уровнем образования (ISCED, уровень 0–2). В то же время возрастная группа от 25 до 29 лет, как оказалось, обладает наиболее высоким уровнем образования (ISCED, уровень 5–7). В целом, женщины имеют более высокий уровень образования, чем мужчины, и приведённые данные свидетельствуют о том, что этот разрыв в последнее время увеличился.

2.2 УПРАВЛЕНИЕ СИСТЕМОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ

Управление системой профессионального образования распределено между Министерством образования (МО), отраслевыми министерствами и ведомствами и региональными органами управления. Децентрализация функций управления означает, что под непосредственным контролем МО находится только

2,5% всех профессионально-технических учебных заведений, 36% средних профессиональных и 40% высших профессиональных учебных заведений, в то время как на региональном уровне 94% профессионально-технических учебных заведений находятся в ведомстве местных органов управления, а 3,5% профессионально-технических, 64% средних и 60% высших профессиональных учебных заведений находятся в ответственности отраслевых министерств и ведомств или в частном владении. Департамент занятости Министерства труда и социальной защиты отвечает за подготовку безработного населения.

В настоящее время пересматривается законодательная база в области профессионального образования и обучения. Закон Республики Беларусь «Об образовании» был принят в 1992 году⁶. Палата представителей Национального собрания Республики

⁶ Законотворческой традицией Беларуси является наличие отдельного закона для каждой образовательной сферы, например, наличие закона о высшем образовании, о профессионально-техническом образовании, о среднем специальном образовании и об обучении людей с ограниченными возможностями здоровья. Закон Республики Беларусь «Об образовании» должен, таким образом, рассматриваться в качестве рамочного закона.

2. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ

Беларусь приняла закон «О профессионально-техническом образовании». В настоящий момент идёт разработка закона «О среднем специальном образовании».

Прямое вовлечение социальных партнёров в процесс профессионального образования и обучения – на сегодняшний день новая концепция, которая пока не получила широкой поддержки. Практические механизмы социального партнёрства ещё недостаточно развиты из-за отсутствия комплексного подхода к организации институциональных отношений, позволяющих социальным партнёрам иметь своих представителей и быть непосредственными участниками процесса управления и обеспечения профессионального образования и обучения.

2.3 ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ

Уровень финансирования системы ПОО сократился. В последние годы система образования в целом получала около 60–70% от общего объёма государственного бюджетного финансирования предыдущих лет. До 1993 года объём средств на нужды профессионального образования и обучения устойчиво увеличивался. В дальнейшем сокращение финансовых

ресурсов, выделяемых сфере образования и профессионального обучения, привело к перестройке и сокращению численности административно-управленческого аппарата системы ПОО, рационализации расходов и развитию законодательно-нормативной базы, позволяющей профессиональным учебным заведениям заниматься деятельностью, приносящей доход (внебюджетная деятельность)⁷.

В целом, финансирование системы образования и профессионального обучения поступает из государственного и местного бюджетов, а также от внебюджетной деятельности. В 2002 году профессиональные учебные заведения самостоятельно заработали 152,8 млрд. руб., что равняется 8,8% от государственного бюджета (республиканского и местных бюджетов). По сравнению с другими странами СНГ, Беларусь всегда отличалась более высокими бюджетными отчислениями на нужды образования. Похоже, что эта политика продолжается и в 21-ом веке.

Статья 53 закона Республики Беларусь «Об образовании» предусматривает, что с 2006 года государственное финансирование государственных образовательных учреждений будет составлять как минимум 10% от общего объёма ВВП, что означало бы

Таблица 8: Расходы на образование в % от ВВП, 1991–2002 гг.

| 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 4,60 | 5,30 | 6,00 | 5,80 | 6,04 | 5,84 | 6,35 | 6,24 | 6,14 | 6,15 | 6,46 | 6,81 |

Источник: 1991–94: Десять лет переходного периода, региональный отчёт по мониторингу No 8, Исследовательский центр «Инноченти» Юнисеф, Флоренция, 2001; 1995–2002: Республика Беларусь в цифрах, 2003, Министерство статистики и анализа, Минск, 2003.

Таблица 9: Расходы на образование и профессиональное обучение в % от ВВП, 2002 г.

| | Образование | ПОО |
|--|-------------|-----|
| Общий объём финансовых средств | 7,3 | 2,6 |
| Государственный бюджет (республиканский и местные) | 6,8 | 2,1 |

Источник: Национальный наблюдательный центр Беларуси.

⁷ Отчёт Национального наблюдательного центра Беларуси, Европейский Фонд образования, 2001.

ОБЗОР СИСТЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ И СФЕРЫ ЗАНЯТОСТИ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

значительное увеличение финансирования системы образования. Однако, несмотря на то что закон закрепляет приверженность государства целям системы образования, экономическая ситуация в стране может помешать выполнению этой задачи к 2006 году.

Профессиональное обучение безработного населения финансируется из Государственного фонда содействия занятости, который располагает средствами на цели профессионального обучения. Отчисления данного фонда покрывают все расходы на профессиональное обучение, компенсации предприятиям за обучение представителей широких слоёв населения, а также выплату социальных пособий безработным, проходящим профессиональную подготовку. И, наконец, специальные фонды отведены на реализацию различных проектов для пострадавших в катастрофе на Чернобыльской АЭС.

2.4 ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ СИСТЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ

На сегодняшний день развитие системы ПОО проходит в рамках Программы развития профессионально-технического образования в Республике Беларусь до 2005 года, утверждённой Советом Министров в июне 2000 года. Программа преследует следующие цели:

- введение нового Перечня интегрированных учебных специальностей, который обеспечит широкопрофильность и гибкость в выборе моделей ПОО на региональном и местном уровнях;
- обеспечение непрерывности образовательных программ профессионального обучения на различных уровнях;
- внедрение личностно-ориентированного подхода к обучению;

- развитие социального партнёрства в ПОО;
- введение информационных технологий в управление учебными заведениями и образовательным процессом;
- мониторинг потребностей в педагогических кадрах;
- управление качеством обучения рабочих и специалистов на основе образовательных стандартов и специальной системы контрольных индикаторов.

Министерство образования совместно с Министерством труда и социальной защиты начали разработку новых образовательных стандартов профессионально-технического образования. Эта работа тесно связана с разработкой новых учебных планов и учебных специальностей (профессий), реализуемой в настоящее время. В основу нового подхода легла идея сокращения количества учебных специальностей (профессий) путём их объединения в интегрированные специальности, которые реально востребованы современным рынком труда. Из 100 интегрированных учебных специальностей, которые планируется разработать, 11 уже прошли утверждение. Своей очереди на утверждение на общегосударственном уровне ожидает разработанная система десятибалльной оценки знаний и навыков студентов и учащихся.

В целях обеспечения преемственности образовательного процесса в настоящее время осуществляется целый ряд мер, направленных на рационализацию различных типов профессиональной подготовки в рамках системы образования. На повестке дня стоит дальнейшее объединение начального и среднего профессионального образования и обучения, кроме того, запланировано укрепление связей между средним специальным и высшим образованием.

Одной из центральных задач развития системы ПОО в Республике Беларусь является создание системы

2. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ

обеспечения качества – как процесса обучения, так и процесса управления учебными заведениями – на всех уровнях образования. А это, в свою очередь, означает уделение особого внимания совершенствованию учебного процесса в школьных классах и мастерских. Эта задача может быть решена путём введения новых технологий обучения и, прежде всего, отказ от традиционного подхода к обучению, сконцентрированного вокруг роли преподавателя в классной комнате. Вышеперечисленные шаги должны значительно улучшить качество обучения.

В настоящее время около 5% преподавателей системы ПОО не имеют высшего образования, 19% – педагогической подготовки, более 18% преподавателей достигли пенсионного возраста, а профессиональным учебным заведениям не хватает порядка 2 000 мастеров производственного обучения. На этом фоне стратегии кадрового обеспечения в основном направлены на удовлетворения спроса на компетентных преподавателей системы ПОО. Однако функционирующие в настоящее время восемь средних специальных педагогических училищ и четыре педагогических ВУЗа могут только частично удовлетворить имеющийся спрос. Более того, эти учебные заведения не охватывают всех учебных специальностей. В целях решения данных проблем 14 ведущих высших учебных заведения и 22 профессионально-технических колледжа планируют организовать подготовку учителей и мастеров

производственного обучения. Для обучения специальным (не массовой направленности) профессиям, будут приглашаться мастера непосредственно из производственного сектора, которые пройдут специальную педагогическую и психологическую подготовку, позволяющую им преподавать в профессиональных учебных заведениях.

Поскольку материально-техническая база профессиональных учебных заведений не ремонтировалась и не обновлялась в течение долгого времени, большинство учебных материалов и оборудования нуждается в замене. Около 75% технического оснащения профессиональных учебных заведений находилось в эксплуатации более 10 лет. По некоторым оценкам, только 76,4% потребностей в компьютерном оборудовании удовлетворено, и только 11% технического оснащения соответствует современным требованиям. В настоящий момент при активном участии социальных партнёров идёт разработка планов по модернизации инфраструктуры системы ПОО к 2005 году. Однако, учитывая объём предстоящей работы, выполнение этой задачи может оказаться под угрозой срыва. Одним из наиболее приемлемых путей модернизации материально-технической базы профессиональных учебных заведений может стать создание учебных центров, начинённых самым современным оборудованием, которое будет доступно нескольким учебным заведениям одновременно.

3. СОДЕЙСТВИЕ ЗАНЯТОСТИ

3

3.1 ПОЛИТИКИ ЗАНЯТОСТИ

Закон «О занятости населения Республики Беларусь» является рамочной основой проведения правительственной политики в области занятости. В рамках этого закона при участии национальных и региональных органов власти, ассоциаций работодателей и представителей Федерации белорусских профсоюзов разрабатываются программы занятости населения, основанные на ключевых социально-экономических показателях страны. Приоритетные направления политики занятости включают:

- оказание содействия в трудоустройстве длительно или временно безработным, в особенности тем, кто не способен конкурировать на равных условиях на рынке труда;
- эффективное использование и развитие трудовых ресурсов;
- снижение и искоренение негативных последствий безработицы; и
- предоставление социальной защиты безработному населению.

Программы занятости реализуются в следующих областях:

- содействие безработному населению в подборе постоянного места работы и поддержание мотивированности граждан при осуществлении трудовой деятельности;
- приведение направлений подготовки незанятой молодёжи в соответствие с потребностями рынка труда посредством усовершенствованной системы профессиональной ориентации;
- улучшение качества и мобильности трудовых ресурсов;
- усовершенствование профессиональной подготовки безработного населения;
- создание новых рабочих мест через Государственный фонд содействия занятости;
- внедрение мер по сокращению вынужденной неполной занятости на промышленных производствах;
- оказание содействия безработным гражданам в развитии предпринимательских способностей и инициативности;

- обеспечение дополнительных гарантий занятости гражданам с особыми потребностями, неспособным конкурировать на равных условиях на рынке труда;
- усовершенствование механизмов организации общественных работ;
- усовершенствование механизмов распространения информации об имеющихся рабочих вакансиях;
- усовершенствование нормативно-правовой базы и механизмов государственного контроля над рынком труда и занятостью населения;
- повышение качества услуг, предоставляемых Государственной службой занятости посредством проведения новых мероприятий и внедрения усовершенствованных технологий.

3.2 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОТВЕТСТВЕННЫХ ОРГАНОВ

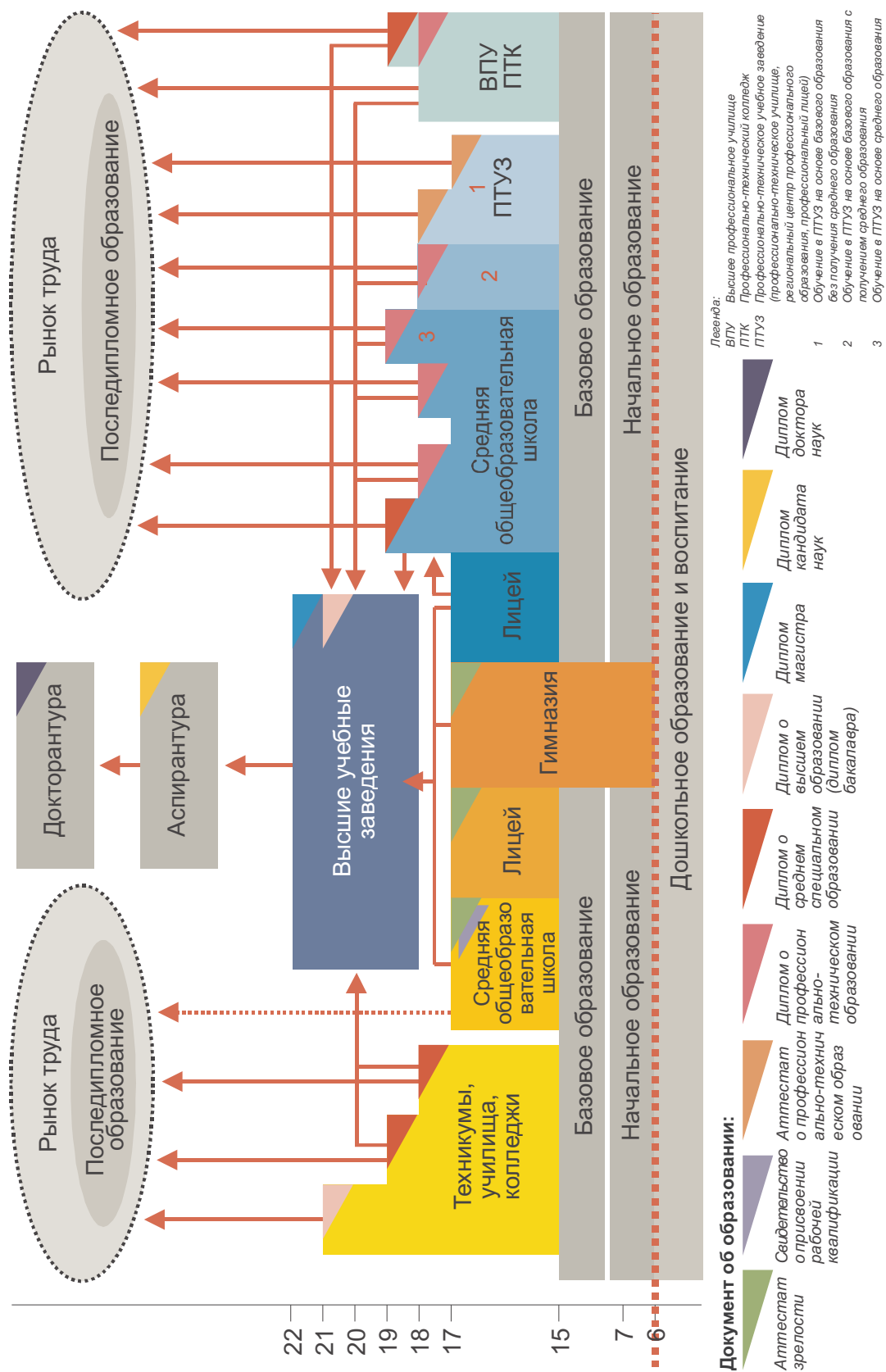
Департамент занятости Министерства труда и социальной защиты во взаимодействии с другими департаментами министерства и региональными центрами занятости прежде всего отвечает за разработку основных направлений и приоритетов государственной политики в области занятости. Государственная служба занятости включает шесть региональных центров занятости и Минский городской центр занятости населения. Городские и районные центры занятости входят в состав региональных центров занятости.

При проведении политики занятости применяется децентрализованный и местный подходы. Региональные программы занятости являются ключевыми инструментами решения общих задач сферы занятости. Проводниками политики занятости являются местные центры занятости, профессиональные учебные заведения, работодатели, профсоюзы, а также местные исполнительные и регулирующие органы власти.

В 2002 году Государственная служба занятости помогла трудоустроиться 212 900 человек, что составило 49% от общего числа людей, искавших работу. При участии работодателей, региональных исполнительных органов власти и Минского горисполкома было создано 64 800 новых рабочих мест. Кроме того, 1 861 незанятых граждан получили поддержку при учреждении частных малых предприятий. Около 51,9% тех, кто обратился в Государственную службу занятости, были проконсультированы по вопросам профессиональной ориентации. Государственный фонд содействия занятости выделил средства на профессиональное обучение 26 500 безработных граждан. Были проведены курсы обучения по более чем 120 специальностям и профессиям, при этом 75% безработных граждан получили рабочую квалификацию, отвечающую потребностям рынка труда. Социальная помощь, предоставленная 45,7% зарегистрированным в 2002 году безработным, покрыла затраты на выплату пособий по безработице и социальной помощи в период активного поиска работы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СИСТЕМА ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

| | |
|------------|---|
| РУБ | Белорусские рубли |
| СНГ | Содружество Независимых Государств |
| НПО | Непрерывное профессиональное обучение |
| МО | Министерство образования |
| ПОО | Профессиональное образование и обучение |

ЕВРОПЕЙСКИЙ ФОНД ОБРАЗОВАНИЯ

ОБЗОР СИСТЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И
ОБУЧЕНИЯ И СФЕРЫ ЗАНЯТОСТИ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ
2003

Люксембург: Бюро Официальных Публикаций
Европейских Сообществ

2004 - 30 pp. - 21.0 x 29.7 cm

ISBN 92-9157-409-0

BELGIQUE/BELGIË

Jean De Lannoy
 Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
 B-1190 Bruxelles/Brussel
 Tél. (32-2) 538 43 08
 Fax (32-2) 538 08 41
 E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
 URL: <http://www.jean-de-lannoy.be>

**La librairie européenne/
 De Europese Boekhandel**
 Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
 B-1040 Bruxelles/Brussel
 Tél. (32-2) 295 26 39
 Fax (32-2) 735 08 60
 E-mail: mail@libeurop.be
 URL: <http://www.libeurop.be>

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad
 Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
 B-1000 Bruxelles/Brussel
 Tél. (32-2) 552 22 11
 Fax (32-2) 511 01 84
 E-mail: eusales@just.fgov.be

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S
 Herstedvang 12
 DK-2620 Albertslund
 Tlf. (45) 43 63 23 00
 Fax (45) 43 63 19 69
 E-mail: schultz@schultz.dk
 URL: <http://www.schultz.dk>

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH
 Vertriebsabteilung
 Amsterdamer Straße 192
 D-50735 Köln
 Tel. (49-221) 97 66 80
 Fax (49-221) 97 66 82 78
 E-Mail: Vertrieb@bundesanzeiger.de
 URL: <http://www.bundesanzeiger.de>

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

G. C. Eleftheroudakis SA
 International Bookstore
 Panepistimiou 17
 GR-10564 Athina
 Tel. (30-1) 331 41 80/1/2/3/4/5
 Fax (30-1) 325 84 99
 E-mail: elebooks@netor.gr
 URL: <http://www.hellasnet.gr>

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado
 Trafalgar, 27
 E-28071 Madrid
 Tel. (34) 915 38 21 11 (libros)
 913 84 17 15 (suscripción)
 Fax (34) 915 38 21 21 (libros),
 913 84 17 14 (suscripción)
 E-mail: clientes@com.boe.es
 URL: <http://www.boe.es>

Mundi Prensa Libros, SA
 Castelló, 37
 E-28001 Madrid
 Tel. (34) 914 36 37 00
 Fax (34) 915 75 39 98
 E-mail: libreria@mundiprensa.es
 URL: <http://www.mundiprensa.com>

FRANCE

Journal officiel
 Service des publications des CE
 26, rue Desaix
 F-75727 Paris Cedex 15
 Tél. (33) 140 58 77 31
 Fax (33) 140 58 77 00
 E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr
 URL: <http://www.journal-officiel.gouv.fr>

IRELAND

Alan Hanna's Bookshop
 270 Lower Rathmines Road
 Dublin 6
 Tel. (353-1) 496 73 98
 Fax (353-1) 496 02 28
 E-mail: hannas@iol.ie

ITALIA

Licosa SpA
 Via Duca di Calabria, 1/1
 Casella postale 552
 I-50125 Firenze
 Tel. (39) 055 64 83 1
 Fax (39) 055 64 12 57
 E-mail: licosa@licosa.com
 URL: <http://www.licosa.com>

LUXEMBOURG

Messageries du livre SARRL
 5, rue Raiffeisen
 L-2411 Luxembourg
 Tél. (352) 40 10 20
 Fax (352) 49 06 61
 E-mail: mail@mdl.lu
 URL: <http://www.mdl.lu>

NEDERLAND

SDU Servicecentrum Uitgevers
 Christoffel Plantijnstraat 2
 Postbus 20014
 2500 EA Den Haag
 Tel. (31-70) 378 98 80
 Fax (31-70) 378 97 83
 E-mail: sdu@sdu.nl
 URL: <http://www.sdu.nl>

PORTUGAL

Distribuidora de Livros Bertrand L.d.
 Grupo Bertrand, SA
 Rua das Terras dos Vales, 4-A
 Apartado 60037
 P-2700 Amadora
 Tel. (351) 214 95 87 87
 Fax (351) 214 96 02 55
 E-mail: dlb@ip.pt

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA
 Sector de Publicações Oficiais
 Rua da Escola Politécnica, 135
 P-1250-100 Lisboa Codex
 Tel. (351) 213 94 57 00
 Fax (351) 213 94 57 50
 E-mail: spoce@incm.pt
 URL: <http://www.incm.pt>

SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/
 Akademiska Bokhandeln**
 Keskuskatu 1/Centralgatan 1
 PL/PB 128
 FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
 P./tfn (358-9) 121 44 18
 F./fax (358-9) 121 44 35
 Sähköposti: sps@akateeminen.com
 URL: <http://www.akateeminen.com>

SVERIGE

BTJ AB
 Traktorvägen 11-13
 S-221 82 Lund
 Tlf. (46-46) 18 00 00
 Fax (46-46) 30 79 47
 E-post: btjeu-pub@btj.se
 URL: <http://www.btj.se>

UNITED KINGDOM

The Stationery Office Ltd
 Customer Services
 PO Box 29
 Norwich NR3 1GN
 Tel. (44) 870 60 05-522
 Fax (44) 870 60 05-533
 E-mail: book.orders@theso.co.uk
 URL: <http://www.itsofficial.net>

ISLAND

Bokabud Larusar Biðndal
 Skólavörðustíg, 2
 IS-101 Reykjavík
 Tel. (354) 552 55 40
 Fax (354) 552 55 60
 E-mail: bokabud@simnet.is

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz
 c/o OSEC Business Network Switzerland
 Stampfenbachstraße 85
 PF 492
 CH-8035 Zürich
 Tel. (41-1) 365 53 15
 Fax (41-1) 365 54 11
 E-mail: eics@osec.ch
 URL: <http://www.osec.ch/eics>

BÄLGARIJA

Euopress Euromedia Ltd
 59, blvd Vitosha
 BG-1000 Sofia
 Tel. (359-2) 980 37 66
 Fax (359-2) 980 42 30
 E-mail: Milena@mbox.cit.bg
 URL: <http://www.euopress.bg>

CYPRUS

Cyprus Chamber of Commerce and Industry
 PO Box 21455
 CY-1509 Nicosia
 Tel. (357-2) 88 97 52
 Fax (357-2) 66 10 44
 E-mail: demetrap@ccci.org.cy

EESTI

Eesti Kaubandus-Tööstuskoda
 (Estonian Chamber of Commerce and Industry)
 Toom-Kooli 17
 EE-10130 Tallinn
 Tel. (372) 646 02 44
 Fax (372) 646 02 45
 E-mail: einfo@koda.ee
 URL: <http://www.koda.ee>

HRVATSKA

Mediatrade Ltd
 Pavla Hatza 1
 HR-10000 Zagreb
 Tel. (385-1) 481 94 11
 Fax (385-1) 481 94 11

MAGYARORSZÁG

Euro Info Service
 Szt. István krt.12
 III emelet 1/A
 PO Box 1039
 H-1137 Budapest
 Tel. (36-1) 329 21 70
 Fax (36-1) 349 20 53
 E-mail: euroinfo@euroinfo.hu
 URL: <http://www.euroinfo.hu>

MALTA

Miller Distributors Ltd
 Malta International Airport
 PO Box 25
 Luqa LQA 05
 Tel. (356) 66 44 88
 Fax (356) 67 67 99
 E-mail: gwirth@usa.net

NORGE

Swets Blackwell AS
 Hans Nielsen Hauges gt. 39
 Boks 4901 Nydalen
 N-0423 Oslo
 Tel. (47) 23 40 00 00
 Fax (47) 23 40 00 01
 E-mail: info@no.swetsblackwell.com
 URL: <http://www.swetsblackwell.com.no>

POLSKA

Ars Polona
 Krakowskie Przedmiescie 7
 Skr. pocztowa 1001
 PL-00-950 Warszawa
 Tel. (48-22) 826 12 01
 Fax (48-22) 826 62 40
 E-mail: books119@arspolona.com.pl

ROMÂNIA

Euromedia
 Str.Dionisie Lupu nr. 65, sector 1
 RO-70184 Bucuresti
 Tel. (40-1) 315 44 03
 Fax (40-1) 312 96 46
 E-mail: euromedia@mailcity.com

SLOVAKIA

Centrum VTI SR
 Nám. Slobody, 19
 SK-81223 Bratislava
 Tel. (421-7) 54 41 83 64
 Fax (421-7) 54 41 83 64
 E-mail: europ@ttb1.stk.stuba.sk
 URL: <http://www.stk.stuba.sk>

SLOVENIJA

GV Zalozba
 Dunajska cesta 5
 SLO-1000 Ljubljana
 Tel. (386) 613 09 1804
 Fax (386) 613 09 1805
 E-mail: europ@gvestnik.si
 URL: <http://www.gvzalozba.si>

TÜRKIYE

Dünya Infotel AS
 100, Yil Mahallesi 34440
 TR-80050 Bağcilar-Istanbul
 Tel. (90-212) 629 46 89
 Fax (90-212) 629 46 27
 E-mail: aktuel.info@dunya.com

ARGENTINA

World Publications SA
 Av. Cordoba 1877
 C1120 AAA Buenos Aires
 Tel. (54-11) 48 15 81 56
 Fax (54-11) 48 15 81 56
 E-mail: wpbooks@infovia.com.ar
 URL: <http://www.wpbooks.com.ar>

AUSTRALIA

Hunter Publications
 PO Box 404
 Abbotsford, Victoria 3067
 Tel. (61-3) 94 17 53 61
 Fax (61-3) 94 19 71 54
 E-mail: jpdavies@ozemail.com.au

BRESIL

Livraria Camões
 Rua Bittencourt da Silva, 12 C
 CEP
 20043-900 Rio de Janeiro
 Tel. (55-21) 262 47 76
 Fax (55-21) 262 47 76
 E-mail: livraria.camoes@incm.com.br
 URL: <http://www.incm.com.br>

CANADA

Les éditions La Liberté Inc.
 3020, chemin Sainte-Foy
 Sainte-Foy, Québec G1X 3V6
 Tel. (1-418) 658 37 63
 Fax (1-800) 567 54 49
 E-mail: liberte@mediom.qc.ca

Renouf Publishing Co. Ltd

5369 Chemin Canotek Road, Unit 1
 Ottawa, Ontario K1J 9J3
 Tel. (1-613) 745 26 65
 Fax (1-613) 745 76 60
 E-mail: order.dept@renoufbooks.com
 URL: <http://www.renoufbooks.com>

EGYPT

The Middle East Observer

41 Sherif Street
 Cairo
 Tel. (20-2) 392 69 19
 Fax (20-2) 393 97 32
 E-mail: inquiry@meobserver.com
 URL: <http://www.meobserver.com>

MALAYSIA

EBIC Malaysia
 Suite 45.02, Level 45
 Plaza MBf (Letter Box 45)
 8 Jalan Yap Kwan Seng
 50450 Kuala Lumpur
 Tel. (60-3) 21 62 92 98
 Fax (60-3) 21 62 61 98
 E-mail: ebic@tm.net.my

MÉXICO

Mundi Prensa México, SA de CV
 Río Pánuco, 141
 Colonia Cuauhtémoc
 MX-06500 México, DF
 Tel. (52-5) 533 56 58
 Fax (52-5) 514 67 99
 E-mail: 101545.2361@compuserve.com

SOUTH AFRICA

Eurochamber of Commerce in South Africa

PO Box 781738
 2146 Sandton
 Tel. (27-11) 884 39 52
 Fax (27-11) 883 55 73
 E-mail: info@eurochamber.co.za

SOUTH KOREA

**The European Union Chamber of
 Commerce in Korea**
 5th Fl, The Shilla Hotel
 202, Jangchung-dong 2 Ga, Chung-ku
 Seoul 100-392
 Tel. (82-2) 22 53-5631/4
 Fax (82-2) 22 53-5635/6
 E-mail: eucock@eucock.org
 URL: <http://www.eucock.org>

SRI LANKA

EBIC Sri Lanka
 Trans Asia Hotel
 115 Sir Chittampalam
 A. Gardiner Mawatha
 Colombo 2
 Tel. (94-1) 074 71 50 78
 Fax (94-1) 44 87 79
 E-mail: ebicsl@slnet.lk

TAI-WAN

Tycoon Information Inc
 PO Box 81-466
 105 Taipei
 Tel. (886-2) 87 12 88 86
 Fax (886-2) 87 12 47 47
 E-mail: euitupe@ms21.hinet.net

UNITED STATES OF AMERICA

Bernan Associates
 4611-F Assembly Drive
 Lanham MD 20706-4391
 Tel. (1-800) 274 44 47 (toll free telephone)
 Fax (1-800) 865 34 50 (toll free fax)
 E-mail: query@bernan.com
 URL: <http://www.bernan.com>

**ANDERE LÄNDER
 OTHER COUNTRIES
 AUTRES PAYS**

**Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer
 Wahl/Please contact the sales office of
 your choice/Veuillez vous adresser au
 bureau de vente de votre choix**
 Office for Official Publications of the European
 Communities
 2, rue Mercier
 L-2985 Luxembourg
 Tel. (352) 29 29-42455
 Fax (352) 29 29-42758
 E-mail: info-info-opoce@cec.eu.int
 URL: publications.eu.int